

Don` Seren`

Gogoe kirin` a.din` seren` puthi,

Babae kirin` a.din` behla banam

Seren` puthin` n`ela behla in` banama,

Haere seren` puthi seren` la.git`

Haere behla banam banam la.git`.

Ho_n`harea Reak` Katha

01 Ton`geak`.

Ado_ onkoko me_n go_da, Ale se_n do_, baba, ten`go rua.ge tho_ a.d.iye ja_bun akat`lea. Ado_ unkinkin me_n rua.r.ket`a, Ona rua_ do ale se_n ho`_ onkage a.d.iye ja_bun akat`legea. Khange ado_ko landa bar.awana. Ado_ jan`ga dak`ko od.okket`a, ado_ jan`gako a.buk`ket`kina. Ado_ ina.kate thamakurko benaoket`a, ado_ko jo_m bar.aket`a. Ado_ unkin per_a ho_r_ do_ ba.rsing` din o_nd.e.gekin tahe`yena.

Ado_ Arho`_ o_nd.e_ khonkin rua.r_ kana. Arho`_ onkage uni ja`wa`e gomket do_ dak`re do_e panahik`a ar ghut_ure do_e bo_ja; ar dare but_a.re do_e chatarok`a ar seton`re do_e a.sit`kataea. Ado_ onka onkatege or.ak`tekin he_c` se_t.e.rena. Ado_ uni ho_po_nerat do_e la.iae kana, E_ ma.`i, uni ja`wa`e do_ en`gate, cet` ban` se_ a.d.i ba.r.ic`e lelhagea. Ado_ uni ho_po_nerat do_e me_net`a, Cekate, baba? Lelha leka ma ba co_e a.ika.uk`.

Ado_ uni har_ame me_nket`a, Ban`a, ma.`i, a.d.i lelhan` a.ika.ukedea. E_nte no_nd.e_ khon per_a ho_r_o_k`lin` calak` kana, unren` n`e_le

kana, ban'ma, dak'relin' paro_mok' jo_khe_c'geye panahik' kana ar ghut_ure do_e tewen'kak' kana; ar dare but_arelin' umulok' jo_khe_c'geye chatarok' kana, arho~_o_nd.e_ khonlin' beret' calak' khan do_e a_sit'kataea. Onate uni do_ a.d.i lelha in' do_n' metae kana.

Ado_ uni ho_po_nerate me_nket'a, Ban'a, baba, bae lelhawa, amgem lelhagea. Ado_ ona kathage a_kin apa ho_ngekin e_pe_se_t' kana. Ado_ ho_po_nerate me_nket'a, Ban'a, baba, n'e_lme, ona reak' bhe_d na~ha~k' in' la_iama. T.a.nd.ire do_ cedak' bae panahik' kana? E_nte t.a.nd.ire ma n'e_lkateye tar.amet' kan, onate bae panahik' kana; ar dak're tho_bam n'e_let'a, dak' bhitrire cet' co_n' menak'-jan' co_n', ja_num co_n', dhiri co_n'-ona ia_te uni do_ dak're do_e panahik' kana. Ar dare dare but_a.re do_ cak'e chatarok' kana? E_nte d.a.r alo n'u~raea me_nte, se_darere do_ ce~_r.e~_ emanko tahe_na, onko do_ aloko moelawaea me_nte ye chatarok' kana, ar pha~kre mae n'e_l daramge; onate pha~kre do_ bae chatarlana.

Khange ado_ uni har_ame me_nket'a, Ban'a, ma~i, sa_rige tho_ thikgem ror.ket'a! In'ge e_nd.e_khan in' lelhayena. Ado_ uni kur_iye me_nket'a, He~_ baba, amgem lelhagea. Ado_ko ina.k' ha_bic'kat'gea, ado_ko thir bar_ayena Ado_ uni har_am do_ dosar hilok' ako or.ak'teye calaoena. Ado_ arho~_ hana Mag cando jo_khe_c' unkin ho_po_nerat ja~wa~e gomket t_henge per_a ho_r.o_k'e calaoena. Ado_ unre ba_ndikoe n'e_l bar_ayet'takoa, are metako kana, Okorko, tina.k'pe ader akat'a? Ado_ uni ja~wa~e gomkete me_net'a, ne_k'e_ko baba, nina.k'gele aderlet'a.

Ado_ uni har_ame me_nket'a, Henda ja~wa~e, nina.k'ge hoelena? Khe_tre ma a.d.i uta_rlin' n'e_llet'. Ado_ uni ja~wa~e gomkete me_nket'a, Hoe do_ d.herge hoelena, baba, ado_ laharegelin' ka_i akat' khan, ado_ onkogelin' e_m bar_awat'koa, arlin' khajna bar_aket'a; onkate jo_to_cabayena.

Ado_ unrege uni har_ame me_nket'a, O_ne_ ja~wa~e, e_n betarrege co_n' a_lin' do_lin' metaben kan tahe~_kan, He_nda ja~wa~e, pa~er.e~_ do_ben e_se_t' akat'a se_ban'? Ado_ben me_nket'a, E_se_t' akat'gealin'. Me_nkhan pa~er.e~_ reak' bhe_d do noa kana: pa~er.e~_te dak' a_tu calak'

leka noa dho_n calaoentabena. Ado_ mase_ bujha_uben, t.hik kana se_ban'. Ado_ uni ja~wa~e gomkete me_nketa, Ban'a, baba t.hikgeben metat'lin'a; me_nkhan do_ a.lin'ge balin' bujha_ulet'a, pa~er.e~te dak' a.tu calak' leka a.lin'ak' dho_n cabayena.

Ado_ in maran'gea katha do_; cabayena.

Tuma_l: *Santal Folk Tales*

Jakob Laban T_hene Calak' Kana

Jakob do or.ak' khone od.ok calaoena, ar sin' candoe ha_surenre mit't.an' t.ha.~ireye sen par.aena, okare tahe~ an'gak' nit.wan; ado mit't.an' dhiri halan'kate bohog la.git' onae dohoana, are ja.pit'ket'a. Khange kukmu~teye n'elket'a, banima, ot khon serma t.un'ga_u dha.bic' mit't.ec' sir.hi dor.om akana, ar Isorren serma god.etko onateko a~r.go rakap' kana, in'ge Probhu do ona cot.reye ten'go akana, are metadea, in'ge Probhu amren a.pum Abrahamren ar Isa.hakren Isor ka.na.n'; one oka rem gitic' akan disom do am ar amren bo~skogen' emapea, ar am bo~srenko do ot reak' dhur.i lekageko san'gek'a; ar am bo~sre do dha.rtiren sanam gust.iko bhoranko hoyok'a. Ar in' do am tuluc' in' tahe~na, ar noa disomten' a.gu rua.r.mea. Jakobe ebhenen khane menket'a, Sa.rige Probhu noa t.ha.~ire do menaea, nond.e do Isor reak' or.ak' ar nond.e do serma reak' dua.rge. Ar ona t.ha.~i reak' n'utum do Bethele dohoket'a.

Jakob do purua_ sec' calak' calak'te Laban mamot t.hene tiok'ket'a ar unit_ .hen mit' cando gane tahe~yena. Khange Labane metadea E ba_bu, tina.k' da.hna_m hataoa? Labanren do barea hoponerakin tahe~kantaea mit' do Lea, arm it' do Rahel; ar Rahel do a.d.iye mon'ja, onate Jakob Labane metadea, In' do 7 serma am t.hen gutin' khat.aok'a Rahel n'utumte ar ona 7 serma do eken thor.a din lekae bujha.uket'a, Rahele

dula r. ede tahe~kante. Din pura uen khan, Laban do Rahel bodolte Leage phorphundikate Jakobe aderadea, ar tayomteye metadea. Ale do onkan sorwa ba nuk'talea maran'ic' tahe~nte hud.in'ic'le gon'ako. Rahel n'ame la.git' Jakob do Laban t.hen arho~ 7 serma gutiye khat.aena. Onakate 6 serma do da.hna.teye ka.miadea ar Isor a.d.iye bhoradete d.here kisa.~r.ena, khangeye bujha.uket'a, ona kha.tirte Laban reak' me~t' jolentaea ona ter.on' ac'ren era hopon ar tahe~kantaе jotoanteye da.r.ket'a. (**Gen. 28-31.**)